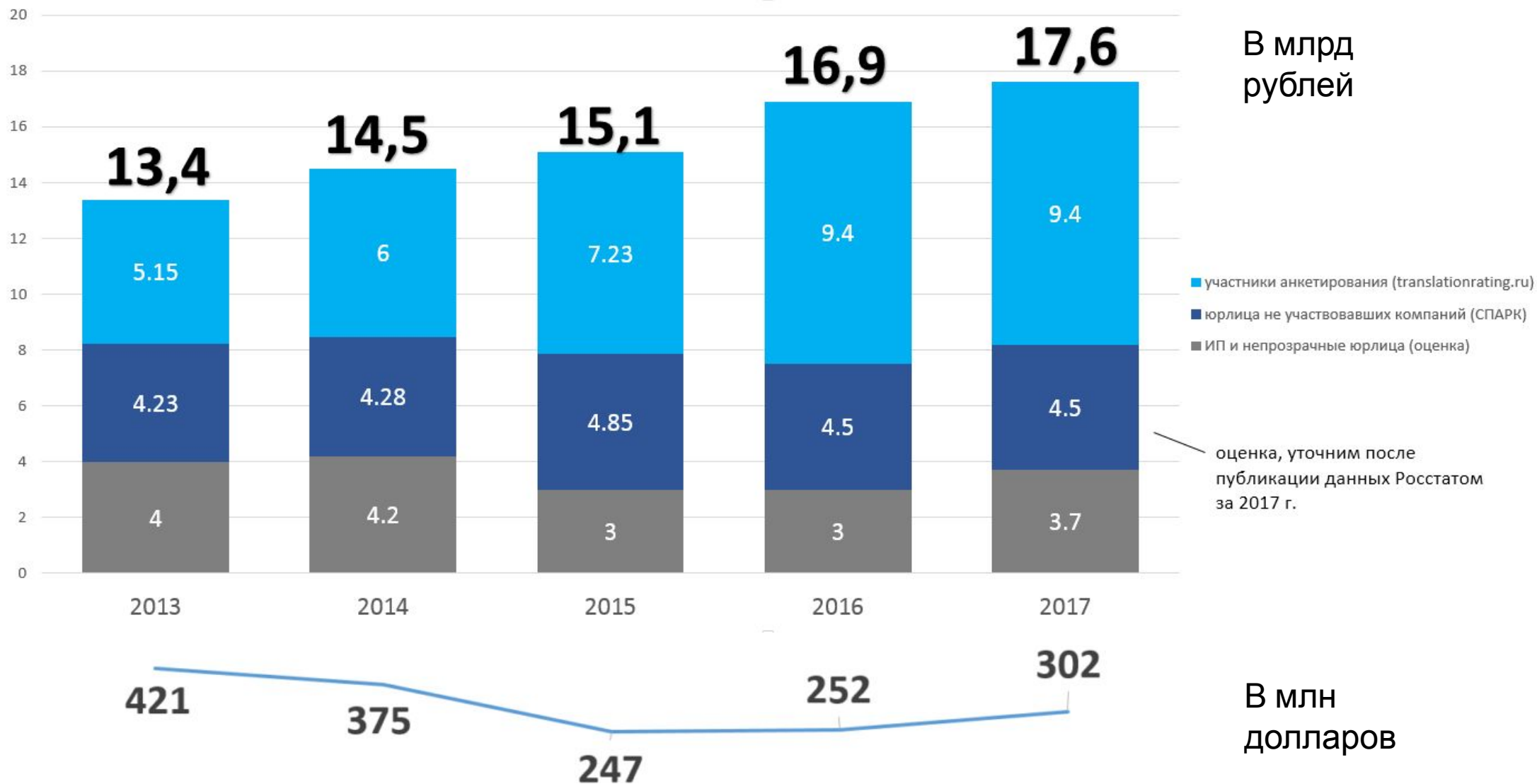




Возможности внутреннего рынка

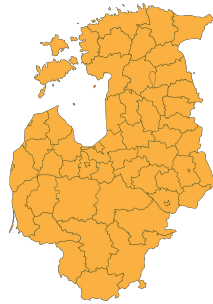
@Nimdzi_Insights
@renatobeninatto
@constanch
#Nimdzi

Объем и динамика рынка в России



Российский рынок в сравнении

Nimdzi



Финляндия

Прибалтика

Франция

Россия

Население, млн

5.5

6.1

66.9

140

Внешняя торговля,
млрд долларов

120

134

1520

590

Объем продаж переводов

170

90

700

300

Оценка количества компаний

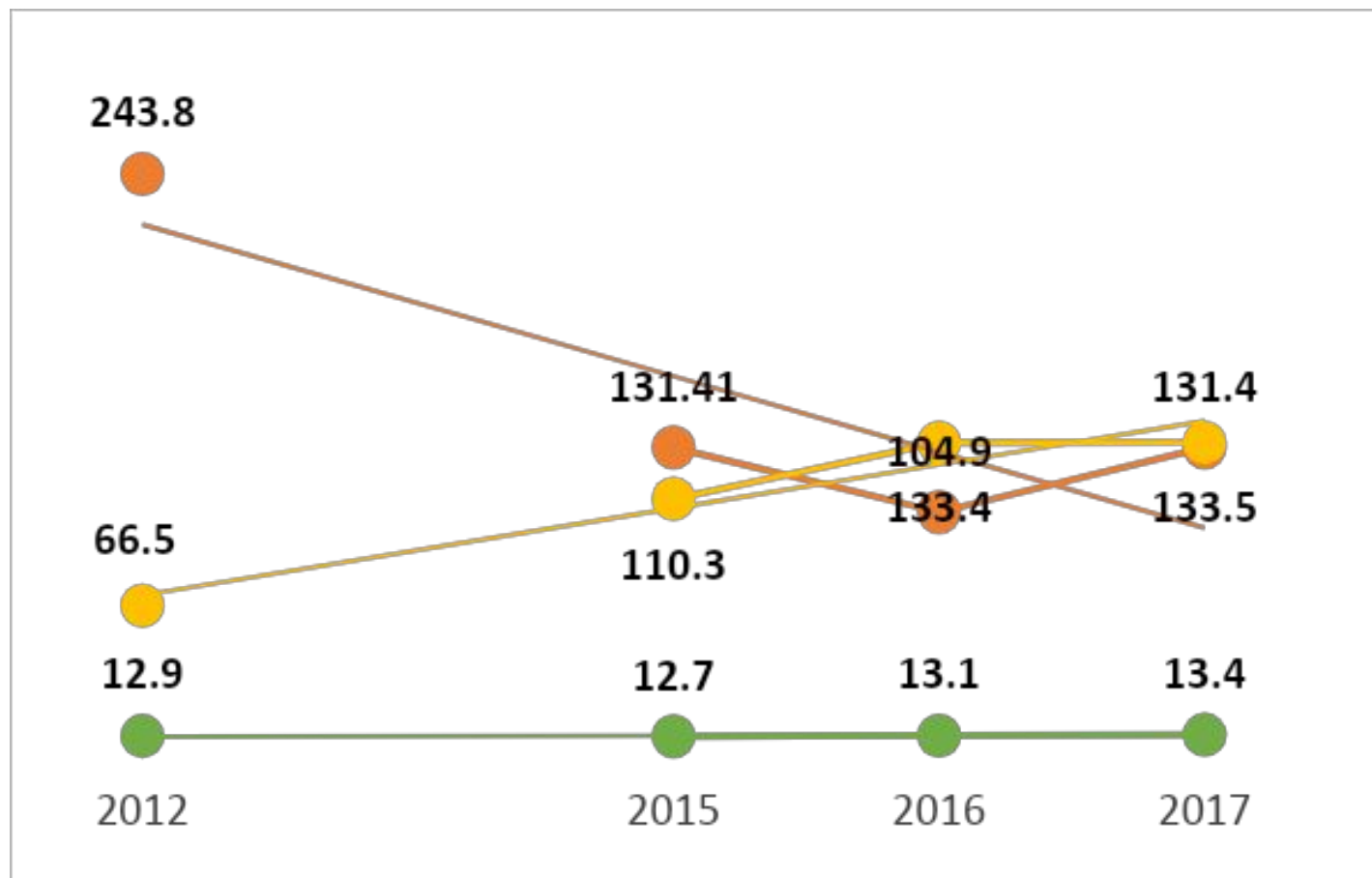
1300

1300

2400

1500

Динамика ключевых экспортеров РФ Nimdzi



Нефть и газ

доходы РФ от экспорта
-45% за 5 лет

Росатом

Международная
выручка
+100% за 5 лет

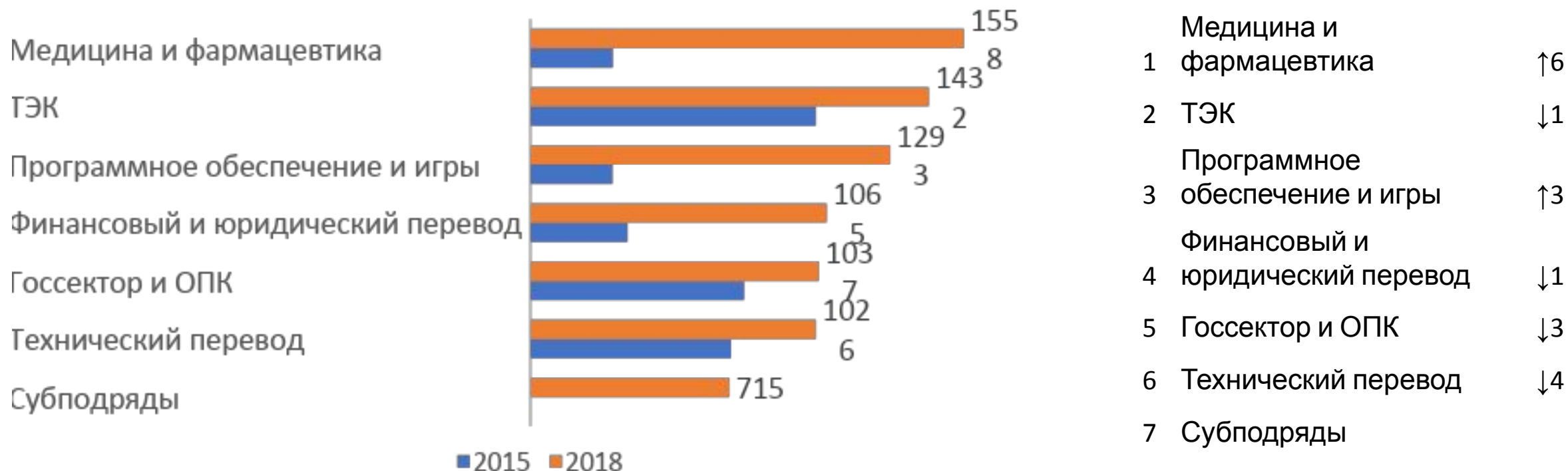
Ростех

Международная
выручка
+4% за 5 лет

В миллиардах долларов.

Источники данных: годовые отчеты Ростеха и Росатома, Федеральная таможенная служба

Структура сегментов меняется



Доли отраслей в портфелях российских бюро.
Размер выборки: 2015 — 4.1 млрд, 2018 — 8.1 млрд

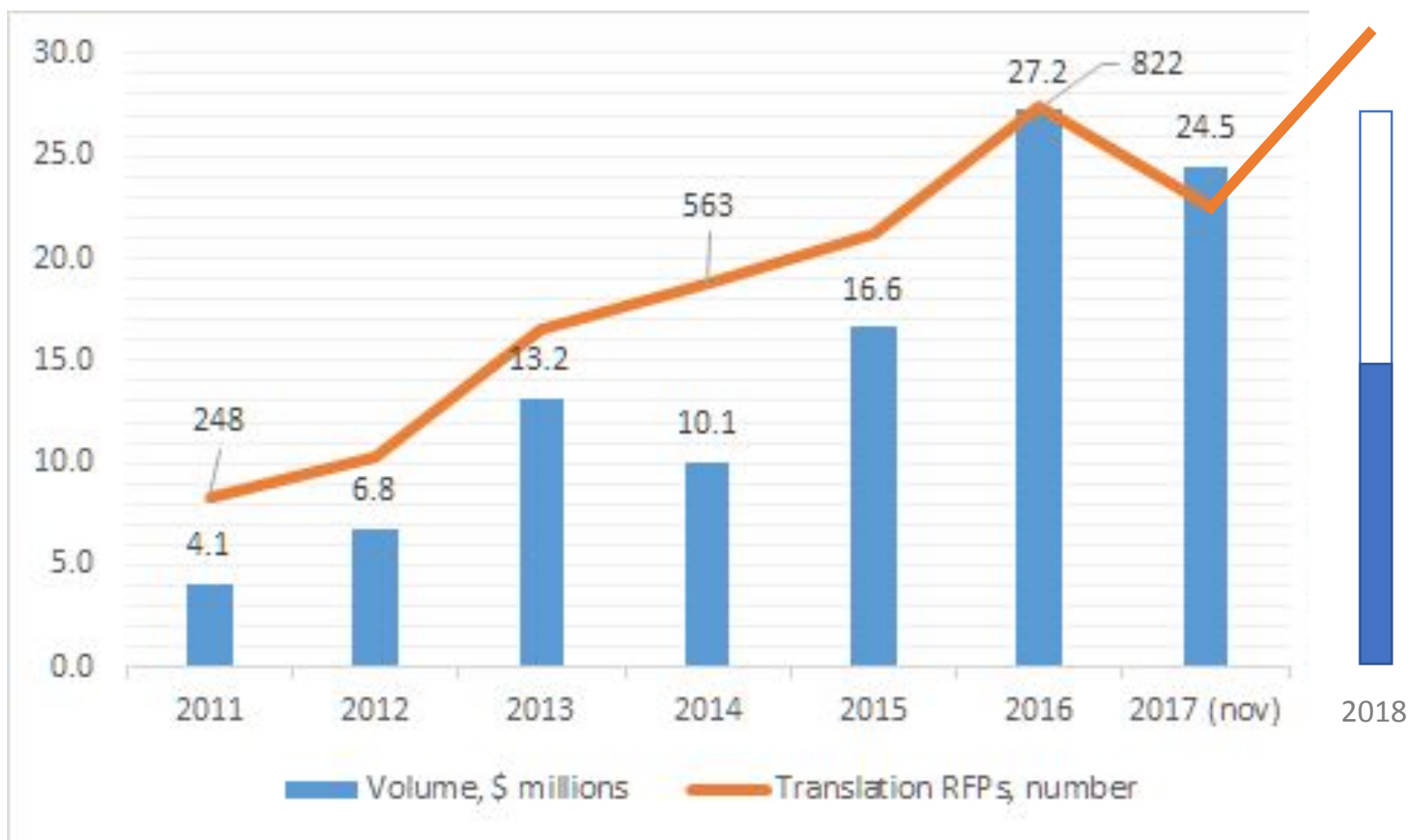
Тендер

Nimdzi

За 7 месяцев 2018 года

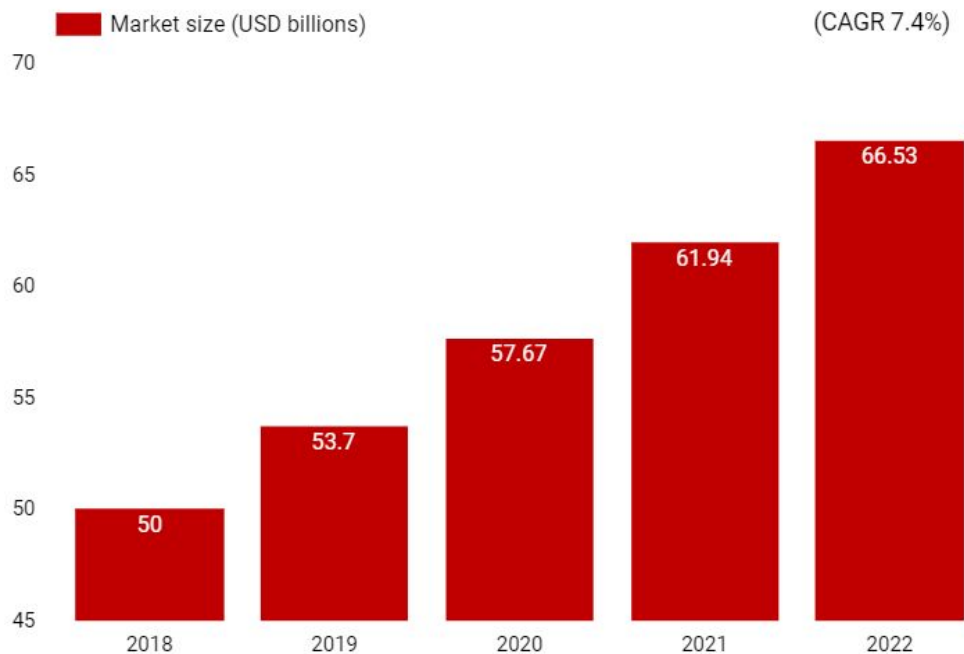
- 510 процедур
- 15 млрд долларов
- 925.5 млн рублей

Не выше уровня 2016 г.



Прогноз роста

Мир: \$50 млрд



7.4%

Среднегодовой рост

12%

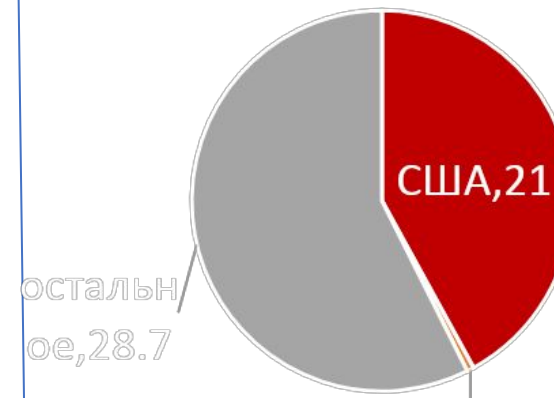
Прогноз роста
ведущих компаний

Nimdzi

Россия: \$0.3 млрд

6.1%

Среднегодовой рост в
рублях



Россия.

Лидеры роста



| | Компания | Выручка 2017 | Рост, % | Драйвер |
|----|---|--------------|---------|------------------------|
| 1 | Госперевод | 33,5 | 59 | |
| 2 | Априори | 65,6 | 55 | отдел продаж |
| 3 | ЛС Групп | 167,3 | 47 | военка, устный |
| 4 | Русская переводческая компания | 189 | 40 | крупные устные проекты |
| 5 | Эффектифф | 158 (оценка) | 39 | отложенный спрос |
| 6 | ABBYY LS/Traktat United Company | 1247 | 35 | слияние |
| 7 | Транслинк | 590 | 33 | аномалия |
| 8 | Деловой Язык | 80 | 27 | военка |
| 9 | Prima Vista | 137 | 22 | тендеры, отдел продаж |
| 10 | Moscow Translation Agency | 136,4 | 21 | стабильная динамика |
| 11 | Медконсалт | 145 (оценка) | 20 | доступный мед.перевод |
| 12 | Переводческая компания Литерра | 160,6 | 17 | отдел продаж |
| 13 | Проф Лингва | 178,36 | 16 | тендеры |

Выводы

1. Российский рынок не падает, но растет не так быстро как некоторые зарубежные.
2. Его объем не очень большой в сравнении с рынками Западной Европы и США.
3. Роль нефтянки упала, роль Росатома выросла.
4. Отдел продаж нацеленный на растущий сегмент – лучший драйвер роста.



Возможности мирового рынка

@Nimdzi_Insights
@renatobeninatto
@constanch
#Nimdzi

Избранные индикаторы мировых рынков



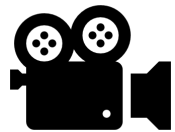
Игры

+130% за 3 года - количество игр на Google Play



Медицинские препараты

+150% за 5 лет – количество клинических исследований препаратов на Clinicaltrials.gov



Фильмы и сериалы

+70% за 5 лет – премьер новых телесериалов в США по данным FX Networks Research



Патенты

+45% за 5 лет – количество заявок на патенты во Всемирной организации интеллектуальной собственности

| | Компания | Рост 2 года, % | Валюта | Выручка | Профиль | |
|----|-----------------------------------|----------------|--------|---------|----------------------------|-----------------------|
| 1 | IYUNO | 241 | USD | 34 | media localization | Эффект Netflix |
| 2 | ZOO Digital Group | 143 | USD | 28 | media localization | |
| 3 | VSI | 125 | GBP | 36 | media localization | |
| 4 | BTI Studios | 86 | EUR | 93 | media localization | |
| 5 | Jonckers | 78 | EUR | 26 | translation | Медицина |
| 6 | Lan-bridge | 74 | RMB | 115 | translation | |
| 7 | Akorbi | 62 | USD | 39 | translation | |
| 8 | NLG | 51 | EUR | 14 | translation, life sciences | |
| 9 | Language Connect | 43 | GBP | 8 | translation | |
| 10 | Certified Languages International | 41 | USD | 36 | interpreting, translation | |
| 11 | Verztec | 34 | USD | 41 | translation | |
| 12 | Telelingua | 32 | EUR | 30 | translation | |
| 13 | mt-G | 29 | EUR | 11 | translation, life sciences | |
| 14 | EC Innovations, Inc. | 28 | USD | 17 | translation, life sciences | |
| 15 | Transn | 27 | USD | 49 | translation | Устный для госсектора |
| 16 | thebigword | 26 | GBP | 59 | interpreting, translation | |
| 17 | VITS Language Group | 23 | AUD | 21 | interpreting, translation | |
| 18 | Transperfect | 21 | USD | 615 | translation, technology | |
| 19 | Lingo24 | 18 | GBP | 9 | translation, platform | |
| 20 | KERN | 18 | EUR | 45 | translation | |

Сериалы и фильмы

Крупные игроки

- Deluxe, BTI, SDI Media
- VSI, IYUNO, Zoo

Услуги

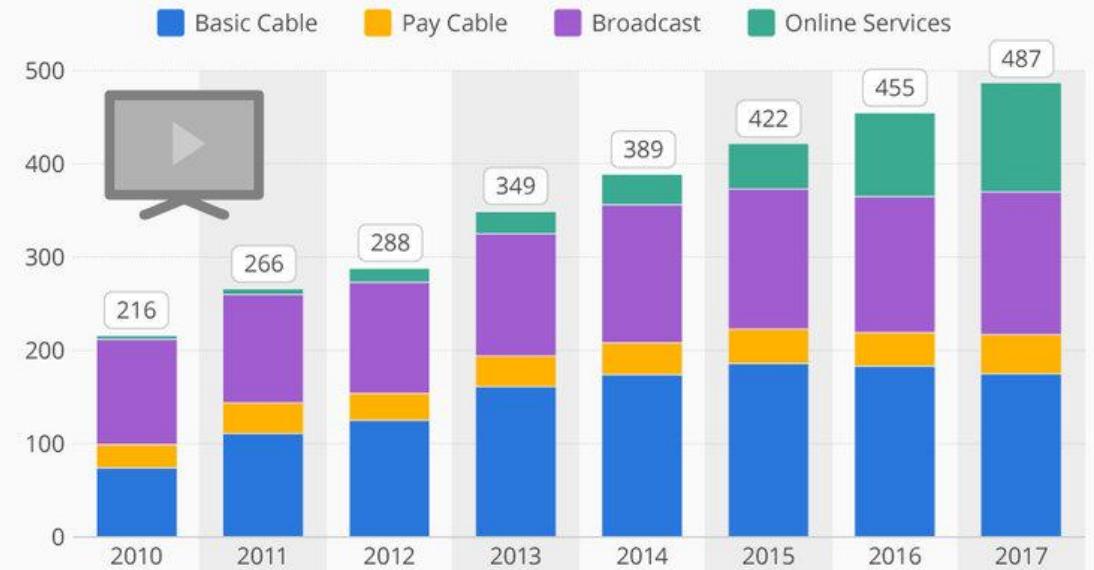
- Пост-обработка, форматы
- Озвучивание
- Спецэффекты
- Дистрибуция контента
- Локализация
- Субтитры и дублирование

Тренд

- Международные сети студий доминируют
- Новые игроки заходят через виртуальные студии (фрилы, актеры дома)

The Golden Age of TV Fiction

Estimated number of scripted original TV series aired in the United States*



* excl. library, daytime dramas, one-episode specials, non-English/dubbed, children's programs and short-form content
@StatistaCharts Source: FX Networks Research

Медицинский перевод

Медицинский сектор – крупнейший рынок в мире и наименее подверженный цифровизации (so far).

Основные сегменты:

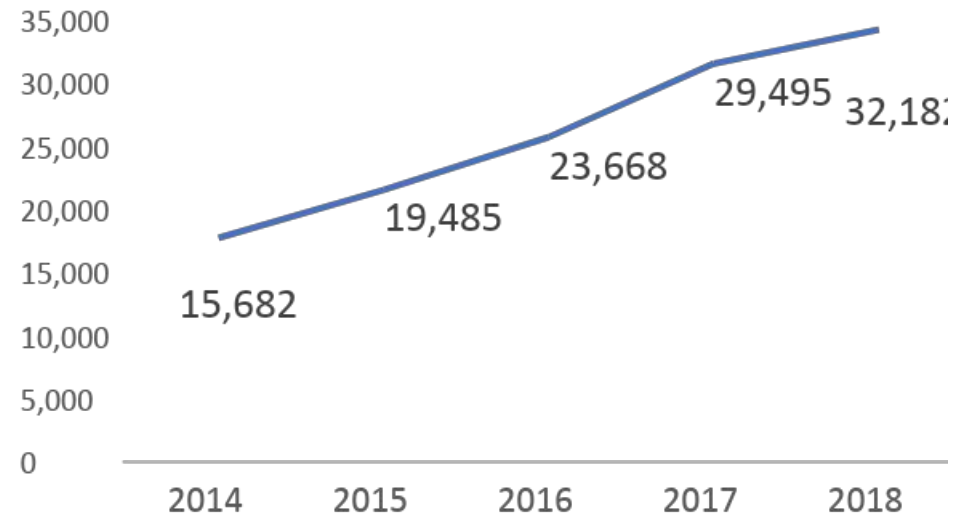
- Препараты получают разрешения на продажу от национальных Минздравов и Европейского Медагентства
- Мед.устройства – FDA (США)
- Устный перевод в больницах развит в США, где больницы обязаны предоставлять услуги на языке больного.

Оценка сегмента:

\$1.5 - 2 млрд, рост на 20-30% в следующие 3 года

Крупные игроки:

TransPerfect, Icon (Mapi), SDL (Donnelley), Welocalize, RWS



Рынок обработки данных

Основные участники

Appen, Lionbridge, Pactera, Welocalize, Crowdflower, Future Eight

Объем: около \$150 миллионов, рост на 100-200% в следующие три года

Услуги

- Сбор данных
- Курирование
- Аннотации изображений
- Транскрипция аудио
- Категоризация
- Оценка качества поиска

| AMOUNT INVESTED | 2012 | 2013 | 2014 | 2015 | 2016 | 2017 | 2018 |
|-------------------------|----------|---------|---------|----------|----------|----------|----------|
| Deep Tech | € 2.0 b | € 3.5 b | € 6.8 b | € 9.8 b | € 11.4 b | € 17.0 b | € 14.0 b |
| Artificial Intelligence | € 733 m | € 1.7 b | € 3.6 b | € 5.3 b | € 6.1 b | € 11.3 b | € 9.2 b |
| Delivery | € 834 m | € 1.5 b | € 6.8 b | € 12.8 b | € 11.0 b | € 15.3 b | € 7.6 b |
| Computer Vision | € 40.2 m | € 417 m | € 166 m | € 271 m | € 437 m | € 1.1 b | € 2.4 b |
| biotech | € 483 m | € 368 m | € 1.0 b | € 1.7 b | € 1.6 b | € 2.6 b | € 2.3 b |
| Biotechnology | € 498 m | € 718 m | € 1.2 b | € 2.7 b | € 2.3 b | € 2.4 b | € 2.2 b |
| Blockchain | € 53.5 m | € 121 m | € 517 m | € 647 m | € 729 m | € 1.1 b | € 2.0 b |
| Insurance | € 285 m | € 452 m | € 410 m | € 1.7 b | € 1.7 b | € 1.8 b | € 1.3 b |
| Augmented Reality | € 33.5 m | € 262 m | € 734 m | € 419 m | € 1.1 b | € 1.5 b | € 871 m |
| Wearables | € 330 m | € 292 m | € 990 m | € 1.4 b | € 1.6 b | € 858 m | € 739 m |
| 3D Technology | € 197 m | € 289 m | € 463 m | € 722 m | € 1.1 b | € 3.5 b | € 718 m |

Искусственный интеллект – вторая по объему категория инвестиций.

Игры

Ведущие игроки

Keywords, Pole to Win
Qloc, Testronic, Mogi,
Lionrbidge, Moravia

Оценка сегмента

\$350 млн в переводах,
\$2 млрд в смежных
услугах, рост на 30-40%
в следующие три года

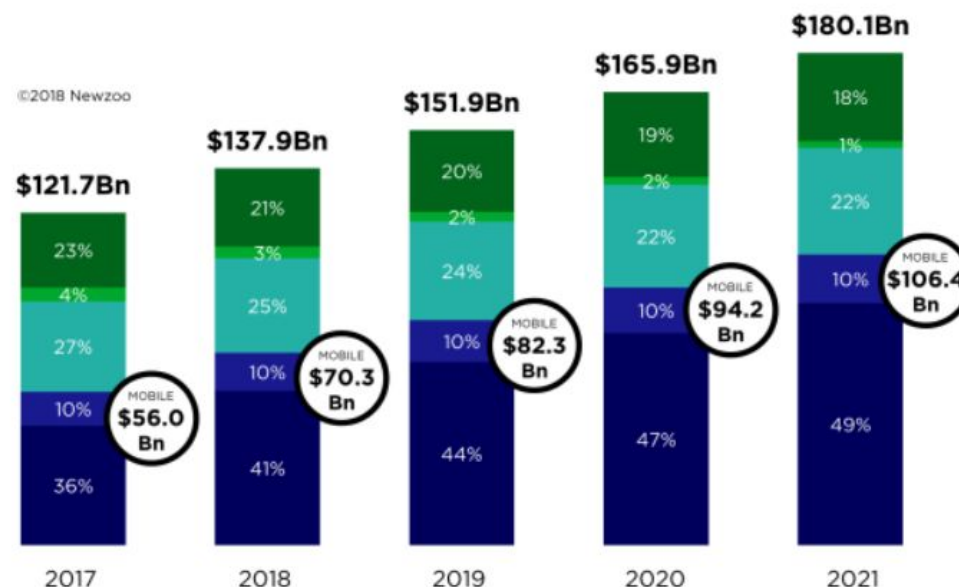
Модель

Ведущие игроки
заходят на клиента
через инженерные
услуги и тестирование,
локализация –
младшая услуга



2017-2021 GLOBAL GAMES MARKET

FORECAST PER SEGMENT TOWARD 2021



+10.3%

TOTAL MARKET CAGR
2017-2021

- Boxed/Downloaded PC
- Browser PC
- Console
- Tablet
- Smartphone

Выводы

1. Нишевые специалисты – не просто переводческие фирмы, а компании профессиональных услуг, ориентированные на различные потребности одного типа клиентов.
2. Растущие сегменты обещают рост на 30-50% за три года просто если сохранять долю.
3. Технология не является первоочередным условием для роста внутри сегмента. Продажи и маркетинг – да.



Где деньги сейчас: обзор крупнейших компаний

@Nimdzi_Insights

@renatobeninatto

@constanch

#Nimdzi

Global Translation Generalists



Examples:

- *Lionbridge*
- *TransPerfect*
- *Welocalize*
- *STAR Group*
- *Donnelley Language Solutions*

Img: TransPerfect offices

Build & Buy New Leaders

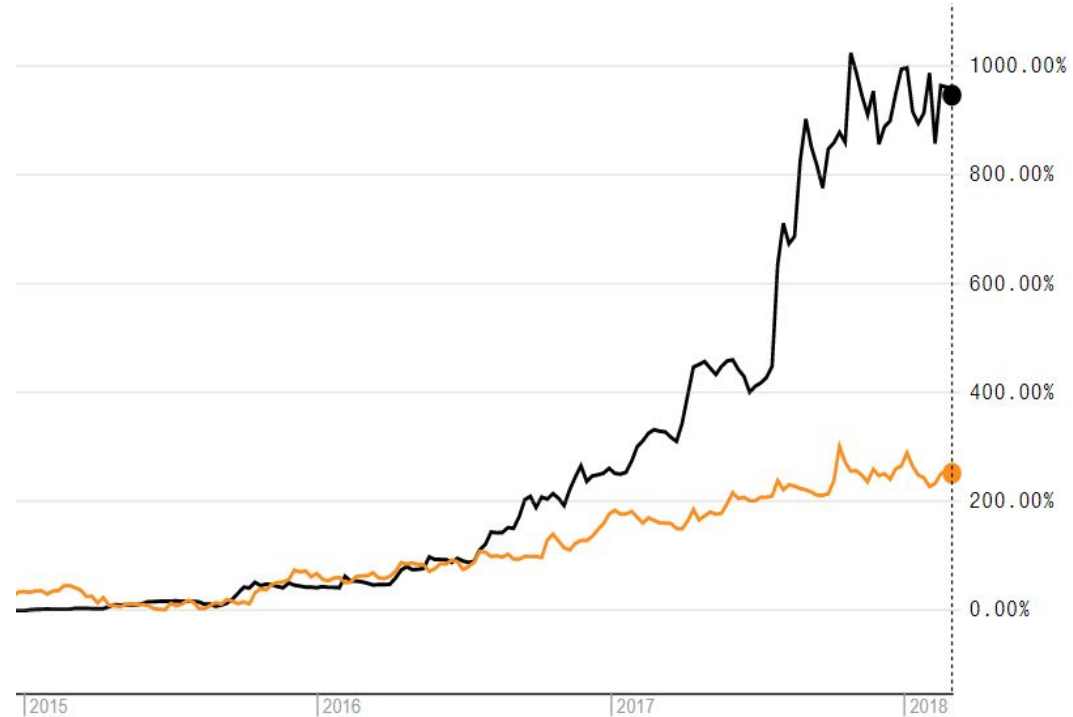
- *Acquired large amount of business recently*
- *For every revenue dollar they acquire, they gain 2-4 in market capitalization*

Leaders:

- *RWS*
- *Keywords*

Runners up:

- *ULG*
- *Semantix*
- *Technicis*



Stock price increase for Keywords Studios and RWS Holdings, via Bloomberg.com

Public Sector & Defense Contractors

Examples:

- *Mission Essential Personnel*
- *Global Linguist Solutions*
- *MVM*
- *SOS International*



Img: U.S. Army in Afghanistan, via Wired.com

Media Localization Studio Networks



Img: Zoo Digital

| Company | USD million |
|-------------------|-------------|
| SDI Media | 220.0 |
| BTI Studios | 104.9 |
| VSI | 46.8 |
| IYUNO Media Group | 34.6 |
| ZOO Digital Group | 28.0 |
| Lylo | 11.4 |
| Deluxe Media | ? |

Remote & Telephone Interpreting Operators

| Company | USD million |
|---------------|-------------|
| LanguageLine | 450.0 |
| CyraCom | 139.0 |
| Stratus Video | 47.4 |



Img: CyraCom call center

Marketing & Multilingual Providers



Img: Nescafe ad

| Company | Profile | Parent |
|-------------------------------|--------------------------|-----------------|
| Hogarth Worldwide | marketing implementation | WPP Group |
| Prodigious/ translate plus | digital production | Publicis Groupe |
| Mother Tongue Writers | copywriting | Omnicom Group |

Translation “Ubers” Don’t Have the Scale, Yet

| Company | Country | Revenue USD million | Notes |
|-----------------------|----------------|--------------------------------|--------------|
| One Hour Translations | Israel | 25.1 | E |
| Translated.net | Italy | 19.2 | V |
| Lingo24 | United Kingdom | 12.8 | E |
| Tolingo | Germany | 9.0 | V |
| Textmaster | France | 7.9 | E |
| Gengo | Japan | ? | NA |
| Proz.com | United States | comparison | |